

# Aufsatz

## Beitrag von „Toskana“ vom 16. April 2008 20:05

Ich glaube, ich habe ein Dialektproblem. 

Beim Aufsatzkorrigieren stolperte ich gerade über folgenden Satz: Er fiel in einen Ranger, dort wuchsen viele Brennnesseln. 

Wer kann mir "Ranger" übersetzen?

---

## Beitrag von „allegra“ vom 16. April 2008 20:12

Vielleicht handelt es sich ja um einen "Anger", das gäbe zumindest einen jugendfreien Sinn. 

---

## Beitrag von „smelly“ vom 17. April 2008 19:01

Im Fränkischen gibt es ähnliche Begriffe (in Klammern die deutsche Übersetzung dazu):

- "Ranga" (= Hang oder Böschung)
- "Rangern" (= großes, meist keilförmiges Stück Brot)
- "Rangersen" (= Zuckerrüben)
- "Ranggersn" (= ausgelassene Kinder)

Vielleicht fiel er ja in ein Zuckerrübenfeld und dort wuchsen viele Brennnesseln.

---

## Beitrag von „fairytale“ vom 17. April 2008 19:51

Das Meraner Wörterbuch meint:

Ranger, männlicher Maikäfer, ...erscheint mir nicht passend:-)

Das Erbendorfer Mundart Lexikon (wo liegt bitte Erbendorf) sagt:

Ranger Ackerrain, kleiner Hang  
Rangersn Runkelrübe(n)

:tongue:lg fairy

---

### **Beitrag von „alias“ vom 17. April 2008 20:35**

Wird wohl ein "Ranga" - besser bekannt als  
Ranker = Rand, Abhang

sein. Bekannt auch vom "Brotranker"

<http://de.wikipedia.org/wiki/Ranker>

---

### **Beitrag von „Toskana“ vom 18. April 2008 16:34**

Danke für eure Antworten. 😊

Nun kann ich mir erklären, warum dort Brennesseln wachsen. Anfangs hatte ich gelesen "Ränscher", das machte nun gar keinen Sinn, deswegen kam ich auf die Idee, dass es ein Dialektausdruck sein könnte, der mir unbekannt ist.

Wieder was dazu gelernt. 😊

---

### **Beitrag von „fairytale“ vom 18. April 2008 17:41**

ich war heut völlig überrascht, als mir mein Göttergatte erklärte.. er kennt das Wort.. 😜 es soll wohl sowas wie oben gesagt (kleiner Acker o.ä.) bedeuten. Das war das Stück Feld, das die Bauern für sich selbst bewirtschaftet hatten und nicht für den Verkauf.

Sage mir einer, Lehrerforen bilden nicht:-) 😂 😒

---

## **Beitrag von „koritsi“ vom 18. April 2008 18:18**

Aber klar doch, nun lerne ich doch noch Deutsch... 😊

(Edit war nötig, weil ich eben doch noch am Üben bin... ;))